

# 365<sup>days</sup>天 儿童读圣经

## Kids Bible Reading Plan

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

想一想：

1. 这章经文有什么关于天父，主耶稣和圣灵的事吗？
2. 有什么事是你应该或不应该去做的？

Things to think about

1. Is there anything you have learnt about God, Jesus or the Holy Spirit in the passage?
2. Does it teach you anything that you should or should not do?

透过祷告，将你今天从圣经中的领受告诉神，求他帮助你照圣经的教训去做。例如：“主耶稣，求你赐给我力量，从今天开始说造就人的好话。”

Pray again! Tell God about what you have learnt from today's passage. Ask Him to help you to do what you have learnt in the Bible. For example: "From today, I will only speak kind words. Lord, please give me strength to do it."

年级小的孩子，可以请爸爸妈妈照着每日的经文读给你听。

For younger children, get your Daddy or Mummy to read to you the verses daily.

每读完一天，就彩色一本 .

Colour one 'Bible' when you have completed reading.



# 出 Exod 9:1–21 瘟疫与疮

## Plague on Livestock and Boils



9:1 耶 和 华 吩 咐 摩 西 说：你 进 去 见 法 老，对 他 说：耶 和 华  
— 希 伯 来 人 的 神 这 样 说：容 我 的 百 姓 去，好 侍 奉 我。

Then the LORD said to Moses, "Go to Pharaoh and say to him, 'This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: "Let my people go, so that they may worship me.'"

9:2 你 若 不 肯 容 他 们 去，仍 旧 强 留 他 们，

If you refuse to let them go and continue to hold them back,

9:3 耶 和 华 的 手 加 在 你 田 间 的 牲 畜 上，就 是 在 马、驴、  
骆 驼、牛 群、羊 群 上，必 有 重 重 的 瘟 疫。

the hand of the LORD will bring a terrible plague on your livestock in the field—on your horses, donkeys and camels and on your cattle, sheep and goats.

9:4 耶 和 华 要 分 别 以 色 列 的 牲 畜 和 埃 及 的 牲 畜，凡 属 以 色  
列 人 的，一 样 都 不 死。

But the LORD will make a distinction between the livestock of Israel and that of Egypt, so that no animal belonging to the Israelites will die."

9:5 耶 和 华 就 定 了 时 候，说：明 天 耶 和 华 必 在 此 地 行 这 事。

The LORD set a time and said, "Tomorrow the LORD will do this in the land."

9:6 第 二 天，耶 和 华 就 行 这 事。埃 及 的 牲 畜 几 乎 都 死 了，  
只 是 以 色 列 人 的 牲 畜，一 个 都 没 有 死。

And the next day the LORD did it: All the livestock of the Egyptians died, but not one animal belonging to the Israelites died.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

9:7 法老打发人去看，谁知以色列人的牲畜连一个都没有死。法老的心却是固执，不容百姓去。

Pharaoh investigated and found that not even one of the animals of the Israelites had died. Yet his heart was unyielding and he would not let the people go.

9:8 耶和華吩咐摩西、亞倫說：你們取几捧炉灰，摩西要在法老面前向天扬起来。

Then the LORD said to Moses and Aaron, "Take handfuls of soot from a furnace and have Moses toss it into the air in the presence of Pharaoh.

9:9 这灰要在埃及全地变作尘土，在人身上和牲畜身上成了起泡的疮。

It will become fine dust over the whole land of Egypt, and festering boils will break out on people and animals throughout the land."

9:10 摩西、亞倫取了炉灰，站在法老面前。摩西向天扬起来，就在人身上和牲畜身上成了起泡的疮。

So they took soot from a furnace and stood before Pharaoh. Moses tossed it into the air, and festering boils broke out on people and animals.

9:11 行法术的在摩西面前站立不住，因为在他们身上和一切埃及人身上都有这疮。

The magicians could not stand before Moses because of the boils that were on them and on all the Egyptians.

9:12 耶和華使法老的心刚硬，不听他们，正如耶和華对摩西所说的。

But the LORD hardened Pharaoh's heart and he would not listen to Moses and Aaron, just as the LORD had said to Moses.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

9:13 耶和華對摩西說：你清早起來，站在法老面前，對他說：耶和華——希伯來人的神這樣說：容我的百姓去，好侍奉我。

Then the LORD said to Moses, "Get up early in the morning, confront Pharaoh and say to him, 'This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: Let my people go, so that they may worship me,

9:14 因為這一次我要叫一切的災殃臨到你和你臣仆并你百姓的身上，叫你知道在普天下沒有像我的。

or this time I will send the full force of my plagues against you and against your officials and your people, so you may know that there is no one like me in all the earth.

9:15 我若出手用瘟疫攻擊你和你的百姓，你早就從地上除滅了。

For by now I could have stretched out my hand and struck you and your people with a plague that would have wiped you off the earth.

9:16 其實，我叫你存立，是特要向你顯我的大能，并要使我的名傳遍天下。

But I have raised you up for this very purpose, that I might show you my power and that my name might be proclaimed in all the earth.

9:17 你還向我的百姓自高，不容他們去么？

You still set yourself against my people and will not let them go.

9:18 到明天約在這時候，我必叫重大的冰雹降下，自從埃及開國以來，沒有這樣的冰雹。

Therefore, at this time tomorrow I will send the worst hailstorm that has ever fallen on Egypt, from the day it was founded till now.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

9:19 xiàn zài fā chū mìng lìng yào bǎ nǐ suǒ yǒu de shēng chù hé zài tián jiān de yí qiè dài  
现在发出命令，要把你所有的牲畜和在田间的一切带  
dào bì suǒ lǐ qù yīn wèi fán méi yǒu shōu jìn lái de réng liú zài tián jiān de rén  
到避所里去，因为凡没有收进来的、仍留在田间的人  
hé shēng chù dōu yào bèi bīng báo jī dǎ ér sǐ  
和牲畜，都要被冰雹击打而死。

Give an order now to bring your livestock and everything you have in the field to a place of shelter, because the hail will fall on every person and animal that has not been brought in and is still out in the field, and they will die.' "

9:20 fǎ lǎo de chén pú zhōng jù pà yē hé huá zhè huà de biàn jiào tā de nú pú hé  
法老的臣仆中，惧怕耶和华这话的，便叫他的奴仆和  
shēng chù pǎo jìn jiā lái  
牲畜跑进家来。

Those officials of Pharaoh who feared the word of the LORD hurried to bring their slaves and their livestock inside.

9:21 dàn nà bù bǎ yē hé huá zhè huà fàng zài xīn shàng de jiù jiāng tā de nú pú hé shēng  
但那不把耶和华这话放在心上的，就将他的奴仆和牲  
chù liú zài tián lǐ  
畜留在田里。

But those who ignored the word of the LORD left their slaves and livestock in the field.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

# 出 Exod 9:22–35 天下冰雹

## Plague of Hail



9:22 耶和華對摩西說：你向天伸杖，使埃及遍地的人身上和牲畜身上，並田間各樣菜蔬上，都有冰雹。

Then the LORD said to Moses, "Stretch out your hand toward the sky so that hail will fall all over Egypt—on people and animals and on everything growing in the fields of Egypt."

9:23 摩西向天伸杖，耶和華就打雷下雹，有火閃到地上；耶和華下雹在埃及地上。

When Moses stretched out his staff toward the sky, the LORD sent thunder and hail, and lightning flashed down to the ground. So the LORD rained hail on the land of Egypt;

9:24 那時，雹與火摻雜，甚是厲害，自從埃及成國以來，遍地沒有這樣的。

hail fell and lightning flashed back and forth. It was the worst storm in all the land of Egypt since it had become a nation.

9:25 在埃及遍地，雹擊打了田間所有的人 and 牲畜，並一切的菜蔬，又打壞田間一切的樹木。

Throughout Egypt hail struck everything in the fields—both people and animals; it beat down everything growing in the fields and stripped every tree.

9:26 唯獨以色列人所住的歌珊地沒有冰雹。

The only place it did not hail was the land of Goshen, where the Israelites were.

9:27 法老打發人召摩西、亞倫來，對他們說：這一次我犯了罪了。耶和華是公義的；我和我的百姓是邪惡的。

Then Pharaoh summoned Moses and Aaron. "This time I have sinned," he said to them. "The LORD is in the right, and I and my people are in the wrong."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

9:28 zhè léi hōng hé bīng báo yǐ jīng gòu le qǐng nǐ men qiú yē hé huá wǒ jiù róng nǐ men qù bù zài liú zhù nǐ men  
这雷轰和冰雹已经够了。请你们求耶和华，我就容你们去，不再留住你们。

Pray to the LORD, for we have had enough thunder and hail. I will let you go; you don't have to stay any longer."

9:29 mó xī duì tā shuō wǒ yī chū chéng jiù yào xiàng yē hé huá jǔ shǒu dǎo gào léi bì zhǐ zhù yě bù zài yǒu bīng báo jiào nǐ zhī dào quán dì dōu shì shǔ yē hé huá de  
摩西对他说：我一出城，就要向耶和华举手祷告；雷必止住，也不再有什么冰雹，叫你知道全地都是属耶和华的。

Moses replied, "When I have gone out of the city, I will spread out my hands in prayer to the LORD. The thunder will stop and there will be no more hail, so you may know that the earth is the LORD's."

9:30 zhì yú nǐ hé nǐ de chén pú wǒ zhī dào nǐ men hái shì bù jù pà yē hé huá shén  
至于你和你的臣仆，我知道你们还是不怕耶和华神。

But I know that you and your officials still do not fear the LORD God."

9:31 nà shí má hé dà mài bèi bào jī dǎ yīn wèi dà mài yǐ jīng tǔ suì má yě kāi le huā  
那时，麻和大麦被雹击打；因为大麦已经吐穗，麻也开了花。

(The flax and barley were destroyed, since the barley had headed and the flax was in bloom.)

9:32 zhǐ shì xiǎo mài hé cū mài méi yǒu bèi jī dǎ yīn wèi hái méi yǒu zhǎng chéng  
只是小麦和粗麦没有被击打，因为还没有长成。

The wheat and spelt, however, were not destroyed, because they ripen later.)

9:33 mó xī lí le fǎ lǎo chū chéng xiàng yē hé huá jǔ shǒu dǎo gào léi hé bào jiù zhǐ zhù yǔ yě bù zài jiāo zài dì shàng le  
摩西离了法老出城，向耶和华举手祷告；雷和雹就止住，雨也不再浇在地上了。

Then Moses left Pharaoh and went out of the city. He spread out his hands toward the LORD; the thunder and hail stopped, and the rain no longer poured down on the land.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

9:34 fǎ lǎo jiàn yǔ hé báo yǔ léi zhǐ zhù jiù yuè fā fàn zuì tā hé tā de chén pú  
 法老见雨和雹与雷止住，就越发犯罪；他和他的臣仆  
 dōu yìng zhe xīn  
 都硬着心。

When Pharaoh saw that the rain and hail and thunder had stopped, he sinned again: He and his officials hardened their hearts.

9:35 fǎ lǎo de xīn gāng yìng bù róng yǐ sè liè rén qù zhèng rú yē hé huá jiè zhe mó  
 法老的心刚硬，不容以色列人去，正如耶和华借着摩  
 xī suǒ shuō de  
 西所说的。

So Pharaoh's heart was hard and he would not let the Israelites go, just as the LORD had said through Moses.



每一天定时阅读。  
 Read the Bible at a fixed  
 time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
 Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

# 出 Exod 10:1-20 蝗虫为患

## Plague of Locusts



10:1 yē hé huá duì mó xī shuō nǐ jìn qù jiàn fǎ lǎo wǒ shǐ tā hé tā chén pú de  
耶和華對摩西說：你進去見法老。我使他和他臣仆的  
xīn gāng yìng wèi yào zài tā men zhōng jiān xiǎn wǒ zhè xiē shén jì  
心剛硬，為要在他們中間顯我這些神迹，

Then the LORD said to Moses, "Go to Pharaoh, for I have hardened his heart and the hearts of his officials so that I may perform these signs of mine among them"

10:2 bīng yào jiào nǐ jiāng wǒ xiàng āi jí rén suǒ zuò de shì hé zài tā men zhōng jiān suǒ xíng  
並要叫你将我向埃及人所做的事，和在他们中間所行  
de shén jì chuán yú nǐ ér zǐ hé nǐ sūn zǐ de ěr zhōng hǎo jiào nǐ men zhī dào  
的神迹，傳于你兒子和你孫子的耳中，好叫你們知道  
wǒ shì yē hé huá  
我是耶和華。

that you may tell your children and grandchildren how I dealt harshly with the Egyptians and how I performed my signs among them, and that you may know that I am the LORD."

10:3 mó xī yà lún jiù jìn qù jiàn fǎ lǎo duì tā shuō yē hé huá xī bó lái  
摩西、亞倫就進去見法老，對他說：耶和華——希伯來  
rén de shén zhè yàng shuō nǐ zài wǒ miàn qián bù kěn zì bēi yào dào jǐ shí ne róng  
人的神這樣說：你在我面前不肯自卑要到几時呢？容  
wǒ de bǎi xìng qù hǎo shì fèng wǒ  
我的百姓去，好侍奉我。

So Moses and Aaron went to Pharaoh and said to him, "This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: 'How long will you refuse to humble yourself before me? Let my people go, so that they may worship me."

10:4 nǐ ruò bù kěn róng wǒ de bǎi xìng qù míng tiān wǒ yào shǐ huáng chóng jìn rù nǐ de jìng nèi  
你若不肯容我的百姓去，明天我要使蝗虫進入你的境內，  
If you refuse to let them go, I will bring locusts into your country tomorrow.

10:5 zhē mǎn dì miàn shèn zhì kàn bú jiàn dì bìng qiě chī nà bīng báo suǒ shèng de hé tián  
遮滿地面，甚至看不見地，並且吃那冰雹所剩的和田  
jiān suǒ zhǎng de yí qiè shù mù  
間所長的一切樹木。

They will cover the face of the ground so that it cannot be seen. They will devour what little you have left after the hail, including every tree that is growing in your fields.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

10:6 你的宫殿和你众臣仆的房屋，并一切埃及人的房屋，都要被蝗虫占满了；自从你祖宗和你祖宗的祖宗在世以来，直到今日，没有见过这样的灾。摩西就转身离开法老出去。

They will fill your houses and those of all your officials and all the Egyptians—something neither your parents nor your ancestors have ever seen from the day they settled in this land till now.” Then Moses turned and left Pharaoh.

10:7 法老的臣仆对法老说：这人为我们的网罗要到几时呢？容这些人去侍奉耶和华——他们的神吧！埃及已经败坏了，你还不知道么？

Pharaoh's officials said to him, "How long will this man be a snare to us? Let the people go, so that they may worship the LORD their God. Do you not yet realize that Egypt is ruined?"

10:8 于是摩西、亚伦被召回来见法老；法老对他们说：你们去侍奉耶和华——你们的神；但那要去的是谁呢？

Then Moses and Aaron were brought back to Pharaoh. "Go, worship the LORD your God," he said. "But tell me who will be going."

10:9 摩西说：我们要和我们老的少的、儿子女儿同去，且把羊群牛群一同带去，因为我们务要向耶和华守节。

Moses answered, "We will go with our young and our old, with our sons and our daughters, and with our flocks and herds, because we are to celebrate a festival to the LORD."



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

10:10 法老对他们说：我容你们和你们妇人孩子去的时候，  
耶和華与你们同在吧！你们要谨慎；因为有祸在你们  
眼前（或者：你们存着恶意），

Pharaoh said, "The LORD be with you—if I let you go, along with your women and children! Clearly you are bent on evil.

10:11 不可都去！你们这壮年人去侍奉耶和華吧，因为这是  
你们所求的。于是把他们从法老面前撵出去。

No! Have only the men go and worship the LORD, since that's what you have been asking for." Then Moses and Aaron were driven out of Pharaoh's presence.

10:12 耶和華对摩西说：你向埃及地伸杖，使蝗虫到埃及地  
上来，吃地上一切的菜蔬，就是冰雹所剩的。

And the LORD said to Moses, "Stretch out your hand over Egypt so that locusts swarm over the land and devour everything growing in the fields, everything left by the hail."

10:13 摩西就向埃及地伸杖，那一昼一夜，耶和華使东风刮  
在埃及地上；到了早晨，东风把蝗虫刮了来。

So Moses stretched out his staff over Egypt, and the LORD made an east wind blow across the land all that day and all that night. By morning the wind had brought the locusts;

10:14 蝗虫上来，落在埃及的四境，甚是厉害；以前没有这  
样的，以后也必没有。

they invaded all Egypt and settled down in every area of the country in great numbers. Never before had there been such a plague of locusts, nor will there ever be again.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

10:15 因为这蝗虫遮满地面，甚至地都黑暗了，又吃地上一切的菜蔬和冰雹所剩树上的果子。埃及遍地，无论是树木，是田间的菜蔬，连一点青的也没有留下。

They covered all the ground until it was black. They devoured all that was left after the hail—everything growing in the fields and the fruit on the trees. Nothing green remained on tree or plant in all the land of Egypt.

10:16 于是法老急忙召了摩西、亚伦来，说：我得罪耶和华——你们的神，又得罪了你们。

Pharaoh quickly summoned Moses and Aaron and said, "I have sinned against the LORD your God and against you.

10:17 现在求你，只这一次，饶恕我的罪，求耶和华——你们的神使我脱离这一次的死亡。

Now forgive my sin once more and pray to the LORD your God to take this deadly plague away from me."

10:18 摩西就离开法老去求耶和华。

Moses then left Pharaoh and prayed to the LORD.

10:19 耶和华转了极大的西风，把蝗虫刮起，吹入红海；在埃及的四境连一个也没有留下。

And the LORD changed the wind to a very strong west wind, which caught up the locusts and carried them into the Red Sea. Not a locust was left anywhere in Egypt.

10:20 但耶和华使法老的心刚硬，不容以色列人去。

But the LORD hardened Pharaoh's heart, and he would not let the Israelites go.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

# 出 Exod 10:21-29 黑暗之灾

## Plague of Darkness



10:21 耶和華對摩西說：你向天伸杖，使埃及地黑暗；這黑暗似乎摸得着。

Then the LORD said to Moses, "Stretch out your hand toward the sky so that darkness spreads over Egypt—darkness that can be felt."

10:22 摩西向天伸杖，埃及遍地就烏黑了三天。

So Moses stretched out his hand toward the sky, and total darkness covered all Egypt for three days.

10:23 三天之久，人不能相見，誰也不敢起來離開本處；為有以色列人家中都有亮光。

No one could see anyone else or move about for three days. Yet all the Israelites had light in the places where they lived.

10:24 法老就召摩西來，說：你們去侍奉耶和華；只是你們的羊群牛群要留下；你們的婦人孩子可以和你們同去。

Then Pharaoh summoned Moses and said, "Go, worship the LORD. Even your women and children may go with you; only leave your flocks and herds behind."

10:25 摩西說：你總要把祭物和燔祭牲交給我們，使我們可以祭祀耶和華——我們的神。

But Moses said, "You must allow us to have sacrifices and burnt offerings to present to the LORD our God."

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



10:26 我们的牲畜也要带去，连一蹄也不留下；因为我们要从其中取出来，侍奉耶和华——我们的神。我们未到那里，还不知道用什么侍奉耶和华。

Our livestock too must go with us; not a hoof is to be left behind. We have to use some of them in worshipping the LORD our God, and until we get there we will not know what we are to use to worship the LORD."

10:27 但耶和华使法老的心刚硬，不肯容他们去。

But the LORD hardened Pharaoh's heart, and he was not willing to let them go.

10:28 法老对摩西说：你离开我去吧，你要小心，不可再见我的面！因为你见我面的那日你就必死！

Pharaoh said to Moses, "Get out of my sight! Make sure you do not appear before me again! The day you see my face you will die."

10:29 摩西说：你说得好！我必不再见你的面了。

"Just as you say," Moses replied. "I will never appear before you again."

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



# 出 Exod 11:1-10 长子之灾

## Death of the Firstborns



11:1 耶和華對摩西說：我再使一樣的災殃臨到法老和埃及，然後他必容你們離開這地。他容你們去的時候，總要催逼你們都從這地出去。

Now the LORD had said to Moses, "I will bring one more plague on Pharaoh and on Egypt. After that, he will let you go from here, and when he does, he will drive you out completely.

11:2 你要傳於百姓的耳中，叫他們男女各人向鄰舍要金器銀器。

Tell the people that men and women alike are to ask their neighbors for articles of silver and gold."

11:3 耶和華叫百姓在埃及人眼前蒙恩，並且摩西在埃及地、法老臣仆，和百姓的眼中極其尊大。

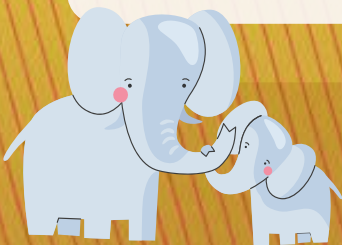
(The LORD made the Egyptians favorably disposed toward the people, and Moses himself was highly regarded in Egypt by Pharaoh's officials and by the people.)

11:4 摩西說：耶和華這樣說：約到半夜，我必出去巡行埃及遍地。

So Moses said, "This is what the LORD says: 'About midnight I will go throughout Egypt.

11:5 凡在埃及地，從坐寶座的法老直到磨坊推磨的婢女所有的長子，以及一切頭生的牲畜，都必死。

Every firstborn son in Egypt will die, from the firstborn son of Pharaoh, who sits on the throne, to the firstborn son of the female slave, who is at her hand mill, and all the firstborn of the cattle as well.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

11:6 āi jí biàn dì bì yǒu dà āi háo cóng qián méi yǒu zhè yàng de hòu lái yě bì  
埃及遍地必有大哀号；从前没有这样的，后来也必  
méi yǒu  
没有。

There will be loud wailing throughout Egypt—worse than there has ever been or ever will be again.

11:7 zhì yú yǐ sè liè zhōng wú lùn shì rén shì shēng chù lián gǒu yě bù gǎn xiàng tā men  
至于以色列中，无论是人是牲畜，连狗也不敢向他们  
yáo shé hǎo jiào nǐ men zhī dào yē hé huá shì jiāng āi jí rén hé yǐ sè liè rén fēn  
摇舌，好叫你们知道耶和华是将埃及人和以色列人分  
bié chū lái  
别出来。

But among the Israelites not a dog will bark at any person or animal.' Then you will know that the LORD makes a distinction between Egypt and Israel.

11:8 nǐ zhè yí qiè chén pú dōu yào fǔ fú lái jiàn wǒ shuō qiú nǐ hé gēn cóng nǐ de  
你这一切臣仆都要俯伏来见我，说：求你和跟从你的  
bǎi xìng dōu chū qù rán hòu wǒ yào chū qù yú shì mó xī qì fèn fèn de lí  
百姓都出去，然后我要出去。于是，摩西气愤愤的离  
kāi fǎ lǎo chū qù le  
开法老，出去了。

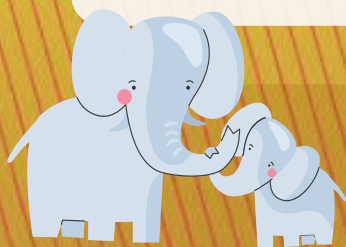
All these officials of yours will come to me, bowing down before me and saying, 'Go, you and all the people who follow you! After that I will leave.' Then Moses, hot with anger, left Pharaoh.

11:9 yē hé huá duì mó xī shuō fǎ lǎo bì bù tīng nǐ men shǐ wǒ de qí shì zài āi  
耶和华对摩西说：法老必不听你们，使我的奇事在埃  
jí dì duō qǐ lái  
及地多起来。

The LORD had said to Moses, "Pharaoh will refuse to listen to you—so that my wonders may be multiplied in Egypt."

11:10 mó xī yà lún zài fǎ lǎo miàn qián xíng le zhè yí qiè qí shì yē hé huá shǐ fǎ  
摩西、亚伦在法老面前行了这一切奇事；耶和华使法  
lǎo de xīn gāng yìng bù róng yǐ sè liè rén chū lí tā de dì  
老的心刚硬，不容以色列人出离他的地。

Moses and Aaron performed all these wonders before Pharaoh, but the LORD hardened Pharaoh's heart, and he would not let the Israelites go out of his country.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



12:1 yē hé huá zài āi jí dì xiǎo yù mó xī yà lún shuō  
耶 和 华 在 埃 及 地 晓 谕 摩 西、 亚 伦 说：

The LORD said to Moses and Aaron in Egypt,

12:2 nǐ men yào yǐ běn yuè wèi zhèng yuè wéi yī nián zhī shǒu  
你 们 要 以 本 月 为 正 月， 为 一 年 之 首。

"This month is to be for you the first month, the first month of your year.

12:3 nǐ men fēn fù yǐ sè liè quán huì zhòng shuō běn yuè chū shí rì gè rén yào àn zhe  
你 们 吩 咐 以 色 列 全 会 众 说： 本 月 初 十 日， 各 人 要 按 着  
fù jiā qǔ yáng gāo yī jiā yì zhī  
父 家 取 羊 羔， 一 家 一 只。

Tell the whole community of Israel that on the tenth day of this month each man is to take a lamb for his family, one for each household.

12:4 ruò shì yī jiā de rén tài shǎo chī bù liǎo yì zhī yáng gāo běn rén jiù yào hé tā  
若 是 一 家 的 人 太 少， 吃 不 了 一 只 羊 羔， 本 人 就 要 和 他  
gé bì de lín shè gòng qǔ yì zhī nǐ men yù bèi yáng gāo yào àn zhe rén shù hé  
隔 壁 的 邻 舍 共 取 一 只。 你 们 预 备 羊 羔， 要 按 着 人 数 和  
fàn liàng jì suàn  
饭 量 计 算。

If any household is too small for a whole lamb, they must share one with their nearest neighbor, having taken into account the number of people there are. You are to determine the amount of lamb needed in accordance with what each person will eat.

12:5 yào wú cán jí yī suì de gōng yáng gāo nǐ men huò cóng mián yáng lǐ qǔ huò cóng  
要 无 残 疾、 一 岁 的 公 羊 羔， 你 们 或 从 绵 羊 里 取， 或 从  
shān yáng lǐ qǔ dōu kě yǐ  
山 羊 里 取， 都 可 以。

The animals you choose must be year-old males without defect, and you may take them from the sheep or the goats.

12:6 yào liú dào běn yuè shí sì rì zài huáng hūn de shí hòu yǐ sè liè quán huì zhòng bǎ  
要 留 到 本 月 十 四 日， 在 黄 昏 的 时 候， 以 色 列 全 会 众 把  
yáng gāo zǎi le  
羊 羔 宰 了。

Take care of them until the fourteenth day of the month, when all the members of the community of Israel must slaughter them at twilight.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

12:7 gè jiā yào qǔ diǎn xuè tú zài chī yáng gāo de fáng wū zuǒ yòu de mén kuàng shàng hé mén méi shàng  
各家要取点血，涂在吃羊羔的房屋左右的门框上和门楣上。

Then they are to take some of the blood and put it on the sides and tops of the doorframes of the houses where they eat the lambs.

12:8 dāng yè yào chī yáng gāo de ròu yòng huǒ kǎo le yǔ wú jiào bǐng hé kǔ cài tóng chī  
当夜要吃羊羔的肉；用火烤了，与无酵饼和苦菜同吃。

That same night they are to eat the meat roasted over the fire, along with bitter herbs, and bread made without yeast.

12:9 bù kě chī shēng de duàn bù kě chī shuǐ zhǔ de yào dài zhe tóu tuǐ wǔ zàng yòng huǒ kǎo le chī  
不可吃生的，断不可吃水煮的，要带着头、腿、五脏，用火烤了吃。

Do not eat the meat raw or boiled in water, but roast it over a fire—with the head, legs and internal organs.

12:10 bù kě shèng xià yì diǎn liú dào zǎo chén ruò liú dào zǎo chén yào yòng huǒ shāo le  
不可剩下一点留到早晨；若留到早晨，要用火烧了。

Do not leave any of it till morning; if some is left till morning, you must burn it.

12:11 nǐ men chī yáng gāo dāng yāo jiān shù dài jiǎo shàng chuān xié shǒu zhōng ná zhàng gǎn jǐn de chī zhè shì yē hé huá de yú yuè jié  
你们吃羊羔当腰间束带，脚上穿鞋，手中拿杖，赶紧的吃；这是耶和华的逾越节。

This is how you are to eat it: with your cloak tucked into your belt, your sandals on your feet and your staff in your hand. Eat it in haste; it is the LORD's Passover.

12:12 yīn wèi nà yè wǒ yào xún xíng āi jí dì bǎ āi jí dì yī qiè tóu shēng de wú lùn shì rén shì shēng chù dōu jī shā le yòu yào bài huài āi jí yī qiè de shén wǒ shì yē hé huá  
因为那夜我要巡行埃及地，把埃及地一切头生的，无论是人是牲畜，都击杀了，又要败坏埃及一切的神。我是耶和華。

"On that same night I will pass through Egypt and strike down every firstborn of both people and animals, and I will bring judgment on all the gods of Egypt. I am the LORD.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

12:13 zhè xuè yào zài nǐ men suǒ zhù de fáng wū shàng zuò jì hào ; wǒ yī jiàn zhè xuè , jiù  
 这血要在你们所住的房屋上做记号；我一见这血，就  
 yuè guò nǐ men qù 。 wǒ jī shā āi jí dì tóu shēng de shí hòu , zāi yāng bì bù lín  
 越过你们去。我击杀埃及地头生的时候，灾殃必不临  
 dào nǐ men shēn shàng miè nǐ men  
 到你们身上灭你们。

The blood will be a sign for you on the houses where you are, and when I see the blood, I will pass over you. No destructive plague will touch you when I strike Egypt.

12:14 nǐ men yào jì niàn zhè rì , shǒu wéi yē hé huá de jié , zuò wéi nǐ men shì shì dài  
 你们要纪念这日，守为耶和华的节，作为你们世世代  
 dài yǒng yuǎn de dìng lì  
 代永远的定例。

"This is a day you are to commemorate; for the generations to come you shall celebrate it as a festival to the LORD—a lasting ordinance.



每一天定时阅读。  
 Read the Bible at a fixed  
 time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
 Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



12:29 到了半夜，耶和華把埃及地所有的长子，就是从坐宝座的法老，直到被擄囚在監里之人的长子，以及一切头生的牲畜，尽都杀了。

At midnight the LORD struck down all the firstborn in Egypt, from the firstborn of Pharaoh, who sat on the throne, to the firstborn of the prisoner, who was in the dungeon, and the firstborn of all the livestock as well.

12:30 法老和一切臣仆，并埃及众人，夜间都起来了。在埃及有大哀号，无一家不死一个人的。

Pharaoh and all his officials and all the Egyptians got up during the night, and there was loud wailing in Egypt, for there was not a house without someone dead.

12:31 夜间，法老召了摩西、亚伦来，说：起来！连你们带以色列人，从我民中出去，依你们所说的，去侍奉耶和華吧！

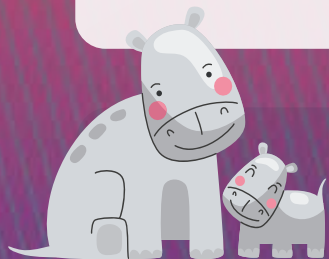
During the night Pharaoh summoned Moses and Aaron and said, "Up! Leave my people, you and the Israelites! Go, worship the LORD as you have requested."

12:32 也依你们所说的，连羊群牛群带着走吧！并要为我祝福。

Take your flocks and herds, as you have said, and go. And also bless me."

12:33 埃及人催促百姓，打发他们快快出离那地，因为埃及人说：我们都要死了。

The Egyptians urged the people to hurry and leave the country. "For otherwise," they said, "we will all die!"



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

12:34 百姓就拿着没有酵的生面，把揉面盆包在衣服中，扛在肩头上。

So the people took their dough before the yeast was added, and carried it on their shoulders in kneading troughs wrapped in clothing.

12:35 以色列人照着摩西的话行，向埃及人要金器、银器，和衣裳。

The Israelites did as Moses instructed and asked the Egyptians for articles of silver and gold and for clothing.

12:36 耶和華叫百姓在埃及人眼前蒙恩，以致埃及人给他们所要的。他们就把埃及人的财物夺去了。

The LORD had made the Egyptians favorably disposed toward the people, and they gave them what they asked for; so they plundered the Egyptians.

12:37 以色列人从兰塞起行，往疏割去；除了妇人孩子，步行的男人约有六十万。

The Israelites journeyed from Rameses to Sukkoth. There were about six hundred thousand men on foot, besides women and children.

12:38 又有许多杂族人，并有羊群牛群，和他们一同上去。

Many other people went up with them, and also large droves of livestock, both flocks and herds.

12:39 他们用埃及带出来的生面烤成无酵饼。这生面原没有发起；因为他们被催逼离开埃及，不能耽延，也没有为自己预备什么食物。

With the dough the Israelites had brought from Egypt, they baked loaves of unleavened bread. The dough was without yeast because they had been driven out of Egypt and did not have time to prepare food for themselves.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

12:40 yǐ sè liè rén zhù zài āi jí gòng yǒu sì bǎi sān shí nián  
以色列人住在埃及共有四百三十年。

Now the length of time the Israelite people lived in Egypt was 430 years.

12:41 zhèng mǎn le sì bǎi sān shí nián de nà yī tiān yē hé huá de jūn duì dōu cóng āi jí dì chū lái le  
正满了四百三十年的那一天，耶和华的军队都从埃及地出来了。

At the end of the 430 years, to the very day, all the LORD's divisions left Egypt.

12:42 zhè yè shì yē hé huá de yè yīn yē hé huá lǐng tā men chū le āi jí dì suǒ yǐ dāng xiàng yē hé huá jǐn shǒu shì yǐ sè liè zhòng rén shì shì dài dài gāi jǐn shǒu de  
这夜是耶和华的夜；因耶和华领他们出了埃及地，所以当向耶和华谨守，是以色列众人世世代代该谨守的。

Because the LORD kept vigil that night to bring them out of Egypt, on this night all the Israelites are to keep vigil to honor the LORD for the generations to come.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.